

Document: EB 2019/128/R.20  
Agenda: 7(d)(i)(a)  
Date: 12 November 2019  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن منحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون

إلى جمهورية أفغانستان الإسلامية من أجل

مشروع التنمية المتكاملة لموارد المياه في أر坎داب

رقم المشروع: 2000002332

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**  
مديرة مكتب الحكومة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb@ifad.org](mailto:gb@ifad.org)

**Nigel Brett**  
المدير الإقليمي  
شعبة آسيا والمحيط الهادئ  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2516  
البريد الإلكتروني: [n.brett@ifad.org](mailto:n.brett@ifad.org)

**Candra Samekto**  
مدير البرنامج القطري  
رقم الهاتف: +86 10 8532 8977  
البريد الإلكتروني: [c.samekto@ifad.org](mailto:c.samekto@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة والعشرون بعد المائة  
روما، 10-12 ديسمبر/كانون الأول 2019

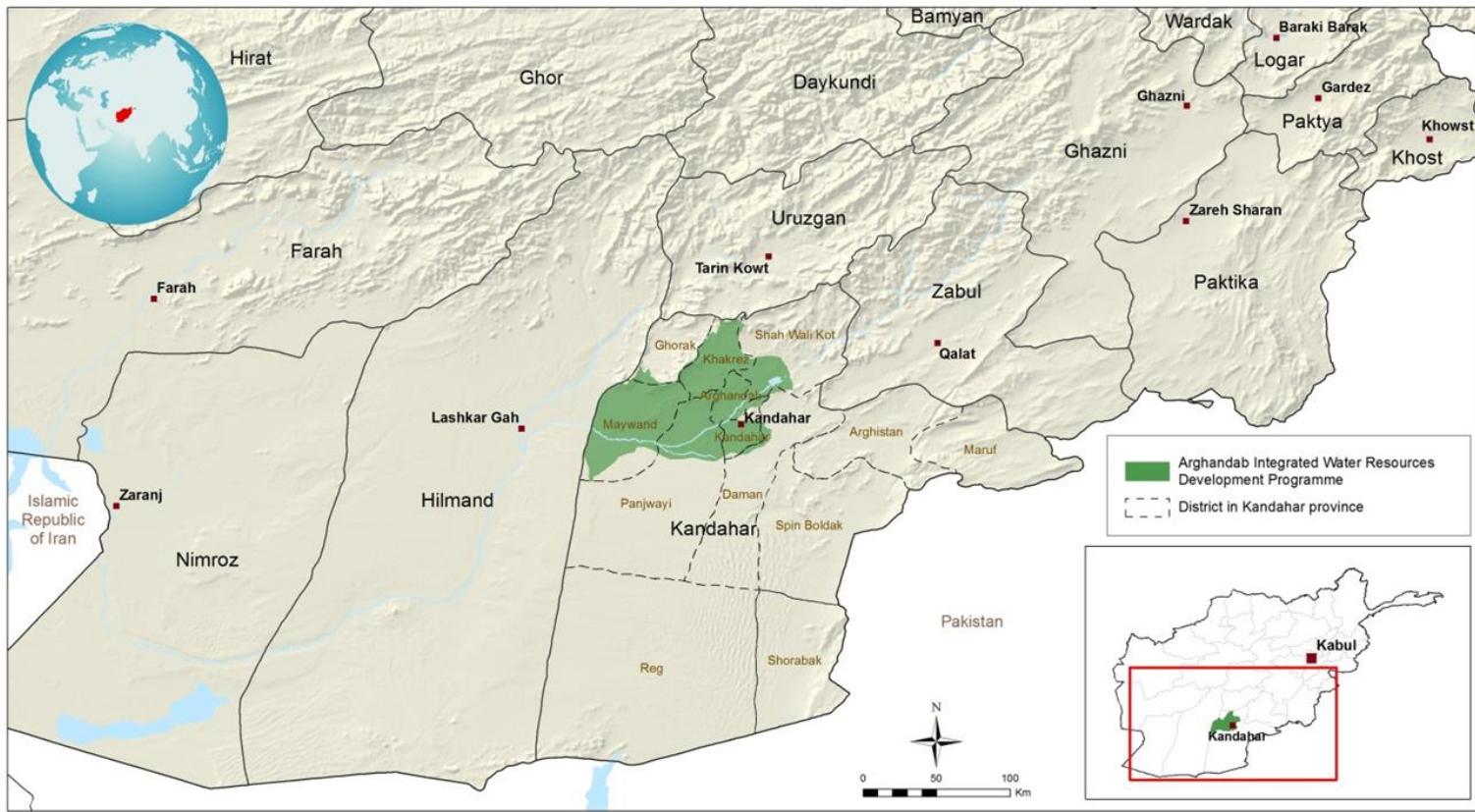
للموافقة

## المحتويات

iii	موجز التمويل
1	<b>أولاً- السياق</b>
1	ألف- السياق الوطني ومسوغات انخراط الصندوق
3	باء- الدروس المستفادة
4	<b>ثانياً- وصف المشروع</b>
4	ألف- أهداف المشروع، والمنطقة الجغرافية للتدخل، والمجموعات المستهدفة
5	باء- المكونات والنواتج والأنشطة
5	جيم- نظرية التغيير
6	DAL- المواعنة والملكية والشراكات
6	هاء- التكاليف، والفوائد والتمويل
12	<b>ثالثاً- المخاطر</b>
12	ألف- مخاطر المشروع وتدابير التخفيف
13	باء- الفئة البيئية والاجتماعية
14	جيم- تصنيف المخاطر المناخية
14	DAL- القدرة على تحمل الديون
14	<b>رابعاً- التنفيذ</b>
14	ألف- الإطار التنظيمي
15	باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والاتصالات
16	جيم- خطط التنفيذ
17	<b>خامساً- الوثائق القانونية والسندي القانوني</b>
17	<b>سادساً- التوصية</b>

### فريق تنفيذ المشروع

Nigel Brett	المدير الإقليمي:
Candra Samekto	مدير المشروع القطري:
Mawira Chitima	المسؤول التقني الرئيسي:
Claudio Mainella	الموظف المسؤول عن المالية:
Vidhisha Samarasekara	أخصائية البيئة والمناخ:
Paul Edouard Clos	الموظف القانوني:



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 02-10-2019



## موجز التمويل

مصرف التنمية الآسيوي	المؤسسة المبادرة:
جمهورية أفغانستان الإسلامية	المقرض:
وزارة المالية	الوكالة المنفذة:
395.93 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع/للبرنامج:
40 مليون دولار أمريكي	قيمة منحة الصندوق بموجب إطار القدرة على تحمل الديون:
مصرف التنمية الآسيوي	الجهة المشاركة في التمويل
348.78 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك
مساهمات نقدية وعينية	شروط التمويل المشترك:
4.26 مليون دولار أمريكي (نقدياً وعينياً)	مساهمة المقرض:
2.89 مليون دولار أمريكي (مساهمة عينية)	مساهمة المستفيدين:
36.26 دولار أمريكي	قيمة تمويل المناخ الذي يقدمه الصندوق:
مصرف التنمية الآسيوي	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 76.

### أولاً- السياق

#### ألف- السياق الوطني ومسوغات انخراط الصندوق

##### السياق الوطني

1- شهدت أفغانستان تباطؤاً شديداً في النمو الاقتصادي منذ عام 2012، تلاه ازدياد بنسبة 1.3 في المائة في عام 2015، ثم 2.6 في المائة في عام 2017، قبل أن يتراجع ثانية إلى 2.2 في المائة في عام 2018. لا يزال انعدام اليقين بشأن البيئة السياسية والأمنية يقوّض ثقة القطاع الخاص، ويعثر سلباً في النشاط الاقتصادي. كما أثر طول الجفاف على القطاع الزراعي المتقلب، ما أدى إلى هبوط معتبر في الإنتاجية في جميع أنحاء البلد. ورغم تحسن متوسط العمر المتوقع، ومعدلات الدخل والإلام بالقراءة والكتابة، ما زالت غالبية السكان تعاني من نقص في الإسكان، والوصول إلى المياه النظيفة، والكهرباء، والرعاية الصحية، والتوظيف.

2- وأفغانستان بلد تغلب عليه الزراعة، فيعتمد 80 في المائة من سكانه بالكامل على الزراعة والماشية. يوظف قطاع الزراعة نحو 63 في المائة من القوى العاملة، ويساهم بربع الناتج المحلي الإجمالي، ويصنف بأنه ثاني أكبر قطاع بعد قطاع الخدمات. السلع الرئيسية هي القمح والذرة والشعير والأرز والقطن والفواكه الطازجة والمجمدة والمكسرات وصوف غنم الكاراكول والسجاد والصوف ولحوم اللسان.

3- ويمثل إطار أفغانستان الوطني للسلام والتنمية للفترة 2017-2021 وثيقة أساسية ترمي إلى الاكتفاء الذاتي، وتحيط، على نحو شامل، بأهداف التنمية والإصلاحات الأساسية وأولويات الاستثمار. وبالإضافة إليه، يوفر البرنامج الوطني لأولويات التنمية الزراعية الشاملة للفترة 2016-2021 إطاراً استراتيجياً لإنماء القطاع الزراعي وإصلاحه.

##### المظاهر الخاصة ذات الصلة بأولويات التعميم المؤسسية في الصندوق

4- الفقر. أفغانستان من أفق بلادن العالم، ويعيش ما نسبته 75 في المائة من سكانه في المناطق الريفية. ويقدر بأن نسبة 45 في المائة من فقراءه يعتمدون على الزراعة من أجل سبل عيشهم. ساهم ببطء النمو في الناتج المحلي وتراجع الإنتاج الزراعي باستمرار في انتشار الفقر، فازدادت معدلاته الوطنية من 38 في المائة في عام 2011 إلى 55 في المائة في عام 2017<sup>1</sup>. وحيث إن 84 في المائة من الفقراء يعيشون في المناطق الريفية، فالفقر ما زال ظاهرة ريفية بالدرجة الأولى.

<sup>1</sup> مسح ظروف المعيشة في أفغانستان.

- التمايز بين الجنسين. تعتبر مستويات عدم المساواة بين الجنسين في أفغانستان من الأعلى في العالم، (فيبلغ مؤشر عدم المساواة 0.635)، وتصنف أفغانستان في المرتبة 153 من بين 159 بلداً<sup>2</sup>. كما يوجد في أفغانستان أحد أقل معدلات مشاركة الإناث في العمل في العالم، فلا يتجاوز نسبة 19.5 في المائة<sup>3</sup>. والتمايز بين الجنسين من أكثر المواضيع تسبيساً في أفغانستان. وما زالت النساء تعانين من أوجه الحرمان في الوصول إلى الأراضي، والموارد المنتجة، والخدمات والفرص الاجتماعية، والمشاركة السياسية، والخدمات المالية.
- الشباب. أفغانستان بلد فتي من الناحية الديموغرافية، فتبلغ نسبة السكان الأصغر من 15 سنة ما نسبته حوالي 48 في المائة من السكان، أما الأصغر من 25 سنة فتبلغ نسبتهم 65 في المائة. تشمل التحديات الرئيسية التي يواجهها الشباب عدم قدرتهم على تأمين التوظيف، ويعود هذا بالدرجة الأولى إلى عدم الوصول إلى التربية والتدريب وتنمية المهارات والموارد.
- الغذية. المستويات الراهنة لانعدام الأمن الغذائي وسوء التغذية في أفغانستان تبعث على القلق. أشارت التقارير إلى أن 10.4 مليون نسمة (أي أكثر من 30 في المائة) كانوا يعانون من انعدام الأمن الغذائي في عام 2017<sup>4</sup>. ولدى أفغانستان أحد أعلى نسب التفزع بين الأطفال دون سن الخامسة في العالم، إذ تبلغ 41 في المائة<sup>5</sup>. وسوء التغذية أكثر استفحالاً في المقاطعات التي ترتفع فيها معدلات العنف المتصل بالتمرد<sup>6</sup>.
- تغير المناخ. تعتبر أفغانستان شديدة التعرض لآثار تغير المناخ<sup>7</sup>. والظواهر المناخية الشديدة المتوقعة هي فترات الجفاف، وتهاطل الأمطار والتدفقات الشديدة، والسيول العارمة، وموحات الحر، والعواصف الرملية.
- وبما ينسق مع التزامات التقييم لفترة التجديد الحادي عشر للموارد، صُنف مشروع التنمية المتكاملة لموارد المياه في أركانداب على أنه:
- ☒ يتسم بالتركيز على المناخ
- وسيتناول المشروع أوجه الضعف المناخية من خلال تحسين توفر الموارد المائية وإدارتها.

### مسوغات انحراف الصندوق

- وفي إطار جهود الدعم لتنمية محمل الموارد المائية في حوض أركانداب الفرعى، سيسفر المشروع عن توفير مستدام لمياه الري، وعن الكفاءة في استخدامها، وتعزيز مستويات الإنتاجية، وتحسين الروابط مع الأسواق، وذلك كوسيلة تساهم في زيادة فرص العمل والنمو الاقتصادي، علاوة على تحسين الأمن الغذائي والتغذوي.

<sup>2</sup> UNDP Human Development Indices and Indicators: 2018 Statistical Update.

<sup>3</sup> UNDP, *Human Development Report* (2017).

<sup>4</sup> USAID, *Afghanistan Food Security Conditions and Causes* (2017).

<sup>5</sup> FAO, IFAD, UNICEF, WFP and WHO, *The State of Food Security and Nutrition in the World 2017. Building resilience for peace and food security* (Rome: FAO, 2017).

<sup>6</sup> The Asia Foundation, *Afghanistan in 2016: A Survey of the Afghan People* (2016).

<sup>7</sup> صنفت كـ"شديدة" في Verisk Maplecroft, *Climate Change Vulnerability Index* (London: 2015).

12- وتنص استراتيجية الصندوق لانخراط في البلدان التي تعاني من أوضاع هشة (EB 2016/119/R.4) على أن الشراكات يمكنها أن تساعد في الحفاظ على انخراط الصندوق في السياقات المحفوفة بتحديات أكبر، وعلى وجوب إعطاء الأولوية للشراكات مع المؤسسات المالية الدولية الأخرى. وحيث إن الصندوق ليس لديه مكتب قطري ولا تتوفر لديه أي موارد أخرى على الأرض، سيتمكن قرار الشراكة مع مصرف التنمية الآسيوي، بالاعتماد على نهج تكميلي، من تحقيق أثر مضاعف أكبر أثناء العمل مع المجتمعات المحلية في برامج التنمية الطويلة الأجل.

13- وفي حين يركّز مصرف التنمية الآسيوي، في استثماراته، على البنى الأساسية المادية، سيكون التمويل والخبرة التكميليين اللذين يقدمهما الصندوق حافزاً للترويج لتدخل أكثر تكاملاً، وإنشاء روابط مناسبة بين تنمية الهياكل الأساسية والبرامج والخدمات المجتمعية، وإدارة للموارد الزراعية والطبيعية تنسن بطول الأمد والاستدامة. وبالإضافة إلى ذلك، سيؤدي الصندوق دوراً حاسماً في ضمان انخراط أصحاب الحيازات الصغيرة والمجموعات الضعيفة، على غرار النساء والشباب.

#### باء- الدروس المستفادة

14- **المشاركة المجتمعية.** يتبين من مشروع البرنامج المجتمعي للماشية والزراعة والبرنامج الثاني لدعم الأولوية الوطنية أن لجان التنمية المجتمعية واتحادات استخدام المياه تشكل نقطة دخول واستراتيجية حاسمة للتنمية التشاركية، وخصوصاً في إدارة البنى الأساسية للري وصيانتها. وقد أثبتت لجان التنمية المجتمعية فعاليتها من حيث التكلفة وفائتها العملية، ولا سيما في التخفيف من المخاطر الأمنية، وتحسين إدارة موارد المياه. ويتوقع أن يؤدي التعزيز المؤسسي على مستوى القاعدة (كما هو الحال مع اتحادات استخدام المياه) إلى تحسين استدامة البنى الأساسية التي أعيد تأهيلها، وأيضاً إلى الاستفادة من مساهمات المجتمعات المحلية كشركاء فاعلين لإدارة الأصول بالإضافة إلى هيئات القطاع العام.

15- **ال التعاقد المجتمعي.** تمثل المنهجية المقترحة بشأن التعاقد مع المجتمعات المحلية ومتانة المنح المتنقلة من مشروع الصندوق، أي البرنامج المجتمعي للماشية والزراعة والبرنامج الثاني لدعم الأولوية الوطنية، عنصراً هاماً في المشروع الحالي.

16- **إدارة المشروع.** جرى التعلم من الحافظة الجارية، بأن الكفاءة تتعرّز إذا نُفذ المشروع من خلال وحدة لإدارة المشروع بدلاً من قناعة الوزارات المعتادة. سُتُعرَّف وظائف المشروع الأساسية، على غرار الرصد والتقييم والتوريد والإدارة المالية والموارد البشرية، في إطار وحدة مكرسة لإدارة المشروع، وذلك لزيادة الشفافية والكفاءة والفعالية. وسيعزز أيضاً دور وزارة المالية كالوكلالة المنفذة وكرئيس للجنة التوجيهية إدارة المشروع ووظائف التنسيق.

## ثانياً - وصف المشروع

### ألف- أهداف المشروع، والمنطقة الجغرافية للتدخل، والمجموعات المستهدفة

- 17- الأهداف. هدف المشروع هو زيادة فرص التوظيف لشريحة مستهدفة من السكان، وكذلك تحفيز نمو الناتج المحلي الإجمالي. أما هدفه الإنمائي فهو تحسين إدارة واستخدام المياه في حوض نهر أركانداب. وينتسب المشروع تماماً مع مذكرة الاستراتيجية القطرية المعتمدة حالياً لأفغانستان.
- 18- مساحة المشروع. المساحات الجغرافية التي يستهدفها المشروع هي المناطق الرئيسية من نظام أركانداب للري، وبمساحة إجمالية تبلغ 115 000 هكتار يخدمها 120 نظام ري مجتمعي.
- 19- المستفيدون والمجموعات المستهدفة. سيستهدف المشروع، بالدرجة الأولى، 36 000 أسرة كفاف ذات حيازات صغيرة (أي حوالي 324 000 شخص، مع إيلاء اهتمام خاص بالنساء والشباب)، يقيمون في حوض نهر أركانداب الفرعى. وسيدعم المشروع تشكيل منظمات للمزارعين واتحادات لاستخدام المياه كمؤسسات مجتمعية.
- 20- استراتيجية الاستهداف. يرمي النهج الذي يعتمد هذا المشروع إلى الوصول إلى أكبر عدد ممكن من الفقراء بأكبر قدر ممكن من الكفاءة. يركز المشروع على مقاطعة قندهار للوصول إلى العدد الأمثل من الفقراء. أفغانستان هي أفق بلد في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، وبلغ معدل الفقر فيها 54.5 في المائة.<sup>8</sup> تبيّن دراسة حديثة<sup>9</sup> أن حوالي 60 في المائة من السكان الريفيين يعيشون تحت خط الفقر. وبالإضافة إلى ذلك، تؤكد دراسات الجدوى التي أجراها مصرف التنمية الآسيوي بأن 80 في المائة من السكان يمتلكون أقل من هكتار واحد من الأراضي المروية، فيصنفون بأنهم مزارعون أصحاب حيازات صغيرة، ويندرجون ضمن المجموعات التي يستهدفها الصندوق.
- 21- يمكن تصنيف غالبية أسر الكفاف المستفيدة بأنها فقيرة بدرجة تتراوح بين المتوسطة والشديدة. وبأخذ المشروع بالاعتبار، إلى الحد اللازم، جميع التزامات التعميم لدى الصندوق، مع انتباه شديد إلى التدخلات التي تنسن بالتحول الجنسي ومراعاة قضايا الشباب والتركيز على المناخ.
- 22- وقد عمل الصندوق مع مصرف التنمية الآسيوي لإنشاء خطة عمل للتحول الجنسي ترمي إلى ضمان حصول النساء الآمن على الوصول إلى فرص التنمية التي يخلقها هذا المشروع رغم القيود الثقافية الشديدة. وستُدرّب النساء أيضاً بما يوهلن لأن يصبحن موارد محلية (أي شبه محترفات)، وخصوصاً للتواصل بصورة أوسع مع المزارعات والترويج بينهن لاستخدام الممارسات والتكنولوجيات الأمثل. وسينشر المشروع ويشجع الفرص للشباب، ولا سيما من خلال خلق القدرة على توليد الوظائف لأنشطة على المزارع وخارجها. وسيحظى كلُّ من المزارعات والشباب بالإنصاف في الوصول إلى خدمات الإرشاد الزراعي، وفرص التدريب، ونقل التكنولوجيا، والخدمات الاستشارية.

<sup>8</sup> Asian Development Bank, *Basic Statistics 2019* (Manila: 2019).

<sup>9</sup> UNDP, *2019 Global Multidimensional Poverty Index* (New York: 2019).

## باء- المكونات والنواتج والأنشطة

- 23 سيضم المشروع المكونات التالية: (1) زيادة قدرة سد داهلا (غير ممول من موارد الصندوق)؛ (2) زيادة موثوقية الإمداد بمياه الري؛ (3) المكون الثالث: تحسين إنتاجية مياه الري؛ (4) تعزيز القدرات على إدارة مياه الري واستخدامها.
- 24 المكون 1: زيادة قدرة سد داهلا. سيركز هذا المكون على الأعمال المتعلقة بالتشييد لزيادة سعة تخزين المياه من 288 إلى 782 متراً مكعباً. سيحسن تحدث البنية الأساسية هذا مصدر المياه الأساسي في الحوض الفرعى ويحد من مخاطر السيول في المناطق عند مصب النهر.
- 25 المكون 2: زيادة موثوقية الإمداد بمياه الري سيزداد الإمداد الموثوق من مياه الري من خلال تحسين هيكل الري الأساسية، بما في ذلك تحديث القنوات والهياكل، وإدخال نظم الرصد والتحكم في نظام أركانداب للري والنظم التي تديرها المجتمعات المحلية.
- (1) تحدث البنية الأساسية لنظام أركانداب للري. سينفذ المشروع تحدثاً لـ 120 برنامجاً للري تحت مسبقاً في حوض أركانداب الفرعى.
- (2) تحسين خدمات الري المجتمعية. سيوفر المشروع الدعم للمجتمعات المحلية الريفية، بما في ذلك النساء والشباب، من أجل تحسين البنى الأساسية للري المجتمعى من خلال التعاقد المجتمعى.
- 26 المكون 3: تحسين إنتاجية المياه الزراعية. يتتألف هذا المكون من استعراض الممارسات الزراعية الابتكارية على المزارع وخيارات الاستثمار، بما في ذلك دعم خدمات الإرشاد الزراعي، وإجراء الاستعراضات في المزارع، وتوفير التدريب والخدمات الاستشارية للمزارعين، ومطابقة برامج المنح من أجل تيسير الاستثمار في التكنولوجيات لتحسين إنتاجية المياه. وستعزز قدرات الفلاحين لتحسين إدارة المزارع، واعتماد تكنولوجيات وممارسات الري والزراعة الذكية مناخياً من أجل تحسين الإنتاج والاستدامة.
- 27 المكون 4: تعزيز القدرات في إدارة الموارد المائية واستخدامها. تشمل الأنشطة الرئيسية تحت هذا المكون ما يلي: (1) حوكمة المياه؛ (2) والتدريب الاستراتيجي على إدارة الموارد المائية؛ (3) ومنصة النمذجة الهيدرولوجية الوطنية. وسيدعم المشروع وضع السياسات والتشريعات والخيارات التنظيمية لنظم استحقاقات المياه وتوزيعها بما يتيح تحسين إدارة الموارد المائية والسود المتنوعة للأغراض علاوة على وضع قواعد وبنى الأعمال لفرض الرسوم على خدمات توصيل المياه.

## جيم- نظرية التغيير

- 28 الحال اليوم هو أن دخول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة متذمرين، ويعود ذلك في المقام الأول إلى انعدام موثوقية مياه الري، وعدم وجود الحوافز للاستثمار في الزراعة، وتدني الإنتاجية، وعدم قدرة سلاسل القيمة الزراعية على توليد الوظائف، ما يؤثر وبالتالي على الأمن الغذائي وحالة الفقر لدى أسر الكفاف. والمشاكل الأساسية ذات الصلة التي تجب معالجتها هي انعدام كفاءة إدارة الموارد المائية، وضعف بنى الري الأساسية، وتدني اعتماد تكنولوجيات وممارسات الزراعة المحسنة (الزراعة والماشية)، وتشتت سلاسل القيمة - مع عدم ارتباط معظم الفلاحين مع الأسواق. وتضم الأسباب التي تسهم في هذه المشاكل: الافتقار إلى الصمود في وجه تغير المناخ، والافتقار إلى المعرفة والقدرات، والبنى الأساسية غير المتطورة.

29- يرتكز تصميم المشروع المقترن على الأدلة بصورة متينة، ويوفر منهجهية "أفضل الممكن" للتصدي للتحديات التي يواجهها المزارعون تحت النظام الحالي القائم على شح المياه ومحودية القدرة على الإدارة الفعالة للري. ومن المتصور أن المشروع سيخلق الظروف الضرورية للإنتاج، بينما تؤثر الأنشطة خارج المزارع على الأنشطة في المزارع إذ تتناول الحاجة إلى تحسين الوصول إلى التمويل، والتواصل بين الأسواق والمزارع، وسيشجع التكامل في نظم الزراعة. وستحسن الآثار الهيكيلية قدرة المزارعين على التفاوض، وقدرتهم على الاستفادة من وفورات الحجم في التسويق، وإضافة القيمة وبناء الشراكات بين مجموعات المزارعين والقطاع الخاص. وسيساهم المشروع أيضاً في تحسين الأمن الغذائي والتغذوي في المناطق المستهدفة.

#### دال- المواعنة والملكية والشراكات

30- **المواعنة مع أهداف التنمية المستدامة.** سيساعد المشروع الحكومة على إحراز التقدم في أهداف التنمية المستدامة التي تقع ضمن ميزات الصندوق النسبية. وعلى وجه الخصوص، سيتناول المشروع الهدف الأول من أهداف التنمية المستدامة (القضاء على الفقر)؛ والهدف الثاني (القضاء على الجوع)؛ والهدف الخامس (المساواة بين الجنسين)؛ والهدف السادس (المياه النظيفة والنظافة الصحية)؛ والهدف الثامن (العمل اللائق ونمو الاقتصاد)؛ والهدف الثالث عشر (العمل المناخي)؛ وإلى حد ما الهدف السابع عشر (الشراكات).

31- **المواعنة مع السياسية الوطنية.** يسترشد المشروع بسياسات الحكومة بشأن الموارد المائية المنتجة كما يبيّنها الإطار الاستراتيجية لقطاع المياه. ويتسق أيضاً مع البرنامج الوطني لتنمية الموارد المائية والطبيعية الذي يستهدف التالي: تحسين وصول الري إلى 300 000 هكتار؛ وإنشاء وتعزيز وكالات للحوض الفرعى، ومجالس للحوض الفرعى، ووكالات لحوض النهر، ومجالس لحوض النهر، واتحادات استخدام المياه؛ وإعادة تأهيل 28 هكتار من أراضي الرعي من خلال الإدارة المركزة على المجتمعات المحلية.

32- **المواعنة مع سياسة الصندوق.** تستند مسوغات المشروع إلى ولاية الصندوق المتصلة بالاستثمار في السكان الريفيين وتمكين التحول الشامل والمستدام للمناطق الريفية. ويستجيب المشروع للأهداف الاستراتيجية الثلاثة التي ينص عليها الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، وللأهداف المحددة كما تحددها مذكرة الاستراتيجية القطرية المعتمدة حالياً لأفغانستان.

33- **المواعنة والشراكات.** سيضافر المشروع جهوده مع مختلف الهيئات التي تدير مشروع التنمية المتكاملة لموارد المياه في أركانداب، بمن فيها مصرف التنمية الآسيوي، والبنك الدولي، والقطاع الخاص. وفي سياق هذا المشروع تحديداً، ستنكشف الشراكات مع الجهات التالية: (1) القطاع الخاص من أجل الاستفادة من الاستثمار من خلال مطابقة المنح؛ (2) البحوث والأعمال التجارية الزراعية في القطاع الخاص؛ (3) والمنظمات ذات الصلة، بمن فيها وكالة حوض أركانداب الفرعى؛ (4) ووكالات تنفيذ المشروع.

#### هاء- التكاليف، والفوائد والتمويل

34- سيتم احتساب مكونات المشروع الفرعية التالية على أنها تمويل مناخ جزئياً: 2- تحسين خدمات الري المجتمعى؛ 3- استعراض الممارسات الزراعية الابتكارية في المزارع وخيارات الاستثمار؛ 4- حوكمة المياه. ووفقاً لمنهجيات مصارف التنمية متعددة الأطراف بشأن تتبع تمويل الكيف مع تغيير المناخ والتخفيف

من آثاره، تم مبدئياً احتساب إجمالي مبلغ تمويل المناخ من الصندوق لهذا المشروع بحدود 36.26 مليون دولار أمريكي.

#### **تكليف المشروع**

-35 تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بمبلغ 395.93 مليون دولار أمريكي، وتشمل الطوارئ المادية وال المتعلقة بالأسعار. وتقدر التكلفة الأساسية الإجمالية بمبلغ 338.87 مليون دولار أمريكي مع تكفة للطوارئ المادية والمتعلقة بالأسعار تبلغ 28.67 مليون دولار و 12.17 مليون دولار. ويخصص مبلغ 16.22 مليون دولار لغايات أمنية.

## الجدول 1

## تكاليف المشروع الإشارية بحسب المكون، والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون/المخرج	منحة إطار القدرة							
	على تحمل				منحة مصرف التنمية			
	الإجمالي	المستفيدين	الحكومة	الآسيوي	الديون	النوع	المبلغ	%
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
- زيادة قدرة سد داهلا	219 615	-	-	-	100	219 615	-	-
- زيادة موثوقية الإمداد بمياه الري	47 052	1	336	-	45	21 181	54	25 535
- تحسين إنتاجية مياه الري	49 275	5	2 500	-	80	39 517	15	7 528
- تعزيز القدرات على إدارة مياه الري واستخدامها								
واستخدامها	5 512	-	-	-	75	4 155	25	1 357
إدارة المشروع	17 150	-	-	22	3 755	78	13 395	-
الطوارئ والرسوم	57 326	-	54	1	505	89	50 917	10
المجموع	<b>395 930</b>	<b>1</b>	<b>2 890</b>	<b>1</b>	<b>4 260</b>	<b>88</b>	<b>348 780</b>	<b>10</b>

## الجدول 2

## تكليف المشروع الإشارية بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

النوع	الإجمالي	المستفيدين		الحكومة		منحة مصرف التنمية الآسيوي		منحة إطار القدرة على تحمل الديون		فئة الإنفاق
		المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- المعدات والمواد	8 000	-	-	-	-	47	3 800	53	4 200	
2- الأعمال	254 440	1	2 840	-	-	88	222 700	11	28 900	
3- الاستشارات	27 900	-	-	-	-	95	26 500	5	1 400	
4- التدريب وورش العمل	3 600	-	-	-	-	100	3 600	-	-	
5- تكاليف التشغيل والمرتبات	45 000	-	-	8	3 700	92	41 300	-	-	
غير مخصصة	56 990	-	50	1	560	89	50 880	10	5 500	
المجموع	395 930	1	2 890	1	4 260	88	348 780	10	40 000	

## الجدول 3

## تكليف المشروع بحسب المكون، والمكون الفرعى، وسنة المشروع

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون/المخرج	السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة	السنة الرابعة	السنة الخامسة	السنة السادسة	السنة السابعة	المجموع
	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ
1- زيادة قدرة سد داهلا								219 615
2- زيادة موثوقية الإمداد بمياه الري								47 052
3- تحسين إنتاجية مياه الري								49 275
4- تعزيز القدرات على إدارة مياه الري واستخدامها								5 512
5- إدارة المشروع								17 150
الطوارئ والرسوم								57 326
المجموع	40 304	59 456	90 590	85 669	59 456	40 304	20 150	395 930

## التمويل، واستراتيجية وخطة التمويل المشترك

- 36- سيمول المشروع الصندوق ومصرف التنمية الأساسية على أساس الأنشطة التكاملية، وبناء كل منها على الميزات النسبية الموجودة عند الآخر. ستتوفر منحة بموجب إطار القراءة على تحمل الديون لدى الصندوق تمويلاً بقيمة 40 مليون دولار أمريكي، في حين سيساهم المصرف بمنحة بمقدار 348.78 مليون دولار أمريكي. وحسبت مساهمة الحكومة والمستفيدين بقيمة 4.26 و 2.89 مليون دولار أمريكي على التوالي.
- 37- يساهم التمويل من منحة الصندوق، على وجه التحديد، في المكون الثاني (تمويل الصندوق بمبلغ 25.53 مليون دولار أمريكي)، والمكون الثالث (تمويل الصندوق بمبلغ 7.53 مليون دولار أمريكي)، والمكون الرابع (تمويل الصندوق بمبلغ 1.36 مليون دولار أمريكي)، أما ما تبقى من تمويل، وقيمتها 5.58 مليون دولار أمريكي، فيخصص للطوارئ المادية والسعوية.
- 38- الصرف. سيدير مصرف التنمية الآسيوي أموال منحة الصندوق. وستصرف أموال المصرف والصندوق وفقاً لدليل صرف القروض لدى المصرف. سُيُّلِم مثلكي القرض طلب سحب لمصرف التنمية الآسيوي، وسيعالج الطلب ثم يرسل إلى الصندوق للصرف مباشرة إلى المقترض/المثلكي. سيمول كل من الصندوق والمصرف بنود إتفاق مختلفة.
- 39- تدفق الأموال. ستشتا حسابات سلف بالدولار الأمريكي، أي حساب لكل وكالة منفذة (بما فيها وزارة الطاقة والمياه، ووزارة الزراعة والري والثروة الحيوانية، ووزارة إعادة التأهيل والتنمية الريفية)، وتستخدم حسراً لحصة المصرف والصندوق من الإيرادات المؤهلة على التوالي. ستدار حسابات السلف وتجدد مواردها وتصفي وفقاً لدليل صرف القروض لدى المصرف، وللترتيبات المفصلة التي يتفق عليها المقترض/المثلكي مع المصرف.
- 40- إجراءات الصرف. سينشئ كلٌ من وزارة الطاقة والمياه، ووزارة إعادة التأهيل والتنمية الريفية، ووزارة الزراعة والري والثروة الحيوانية حسابات سلف، كل وزارة باسمها، وستكون كل وزارة هي المسؤولة والممساءلة عن الاستخدام المناسب للسلف المصرفية لحسابها. يجب أن ترافق طلبات السلف الأولية والإضافية للحسابات بوثيقة تقدير لتكليف تحدد التكاليف المقدرة التي يتوقع تمويلها خلال الأشهر الستة التالية.

### تحليل موجز لفوائد والجوانب الاقتصادية

- 41- يعطي تحليل التكاليف إلى الفوائد كافة التسهيلات من الاستثمارات الرئيسية والفرعية كرمزية واحدة. ولذا، سيشتمل التحليل الاقتصادي على مكونات الاستثمار المباشر بالإضافة إلى مكونات التمويل الموزي (الإمداد بالطاقة الكهرومائية والمياه الحضرية).
- 42- ويشمل المستفيدين من المشروع: 697 مزارعاً للري والتنمية الزراعية؛ وسكان مدينة قندهار البالغ عددهم 1.29 مليون نسمة حتى عام 2033؛ وسكاناً إضافيين يبلغ عددهم 0.20 مليون نسمة من المجتمعات المحلية الريفية في وادي أركانداب على مسار البث الرئيسي للإمداد الريفي والحضر بالمياه حتى عام 2035؛ وعدداً أقصاه 447 من الأسر المعيشية من خلال نظام الطاقة لجنوب شرق أفغانستان ونظام الطاقة للشمال الشرقي، باستثناء المناطق شمال كابول، وذلك من خلال التخفيف من التحميل على الشبكة.

43- **المؤشرات الاقتصادية.** يشمل التحليل الاقتصادي الإجمالي للمشروع تشييد سد داهلا، والري والتنمية الزراعية، وتحسين إمدادات المياه لمدينة قندهار وقرى أركانداب، وتطوير الطاقة الكهرومائية من سد داهلا، ويتبيّن أن المشروع، وإذا واجه معدلاً للمعوقات يبلغ 9 في المائة، قابل للاستمرار بمعدل للعائد الاقتصادي الداخلي تبلغ نسبته 15.7 في المائة مع تثبيت أسعار 2018.

44- **تحليل الحساسية.** ستؤدي زيادة تكاليف رأس المال بنسبة 10 في المائة على جميع المكونات إلى تخفيض معدل العائد الاقتصادي الداخلي بنسبة 14.5 في المائة. وتحت سيناريو تأخير بسنة واحدة في المنافع لجميع المكونات - نتيجة انقطاع أعمال البناء بسبب إعادة التوطين، والأمن، والقضايا التعاقدية أو الخلافات، أو أي ظروف غير متوقعة تواجه على الأرض - سيؤدي إلى تخفيض معدل العائد الاقتصادي الداخلي بنسبة 14.7 في المائة. وهذه الآثار، إذا أخذت سوية، لا تخفض معدل العائد الاقتصادي الداخلي إلى ما دون معدل العتبة البالغ 9 في المائة، ما يشير إلى أن الاستثمار متين بطبيعته.

### استراتيجية الخروج والاستدامة

45- سُيُّضطّلُعُ بِأَنْشِطَةِ الْمَشْرُوْعِ عَلَى نَحْوِ يَوْدِي إِلَى نَوَافِعِ مُسْتَدَامَةٍ يَضْفَى عَلَيْهَا طَابِعُ مُؤْسِسِيِّ ضَمْنِ الْحُكُومَةِ وَنَظَامِ الْمَجَمِعِ الْمَحْلِيِّ. سُتُّمَوْلُ التَّكَالِيفِ السَّنَوِيَّةِ لِتَشْغِيلِ وَصِيَانَةِ السَّدِ وَالرِّيِّ مِنْ خَلَالِ هَيَّنَاتِ إِدَارِيَّةٍ مُتَخَصِّصَةٍ تَتَشَأَّلُ لِتَقْدِيمِ خَدْمَاتِ تَوْصِيلِ الْمَيَاهِ وَتَجْمِيعِ الْإِيَّارَادَاتِ. وَسَيُّتَمَّ تَسْهِيلُ نَمُوذِجِ الْإِيَّارَادَاتِ مِنْ خَلَالِ تَغْيِيرَاتِ فِي قَانُونِ الْمَيَاهِ بِمَا يَتَيَّحُ فِرْضُ الرِّسُومِ عَلَى خَدْمَاتِ تَوْصِيلِ الْمَيَاهِ.

46- وَسَتُدَبِّرُ اِتْحَادَاتُ اسْتِخْدَامِ الْمَيَاهِ الَّتِي يَدْعُومُهَا الْمَشْرُوْعُ تَشْغِيلَ وَصِيَانَةَ نَظَمِ الرِّيِّ الْمَجَمِعِيِّ. وَسَتَتَمَّ فَدْرَاتُ الشَّرْكَةِ الَّتِي يَمْتَكِّنُهَا الْمَزَارِعُونَ وَمَرَاكِزُ الْمَوَارِدِ إِلَى الحَدِّ الْكَافِيِّ لِتَقْدِيمِ خَدْمَاتِهَا إِلَى الْمَزَارِعِينَ فِي فَتَرَةِ مَا بَعْدِ الْمَشْرُوْعِ.

## ثالثاً - المخاطر

### ألف- مخاطر المشروع وتدابير التخفيف

47- يشتمل تقييم المخاطر وخطة إدارة المخاطر المرفقان بدليل إدارة المشروع وتقرير التصميم على مخاطر المشروع وتدابير التخفيف منها. وتنسّق المخاطر المحددة في التصميم مع التخفيف، وسيُشرف عليها خلال التنفيذ لتنفذ تدابير التخفيف الإضافية حين يتطلب الأمر ذلك. وقد طبق مصرف التنمية الآسيوي التدابير المتعلقة بالدول الهشة والمتأثرة بالنزاع على التصميم.

48- وبالنسبة إلى المخاطر المتصلة بالقضايا التقنية المتعلقة بالتصميم وتشييد البنى الأساسية المادية، كسلامة السد، وانعدام الأمان للمتعاقدين والموظفين الميدانيين، والخلافات بشأن ملكية الأرض أو حقوق المياه، فستخفف من خلال الخبرات الملائمة المتوفرة، واستراتيجية شاملة للاتصالات، ونشر مجموعة أدوات إدارة المخاطر، وإشراك المجتمعات المحلية.

## الجدول 4

## المخاطر وتدابير التخفيف

المخاطر	تصنيف المخاطر	تدابير التخفيف
المخاطر السياسية/مخاطر الحوكمة	مرتفعة	الانخراط مع موفرى الخدمات الخارجيين، والمؤسسات المحلية، والقطاع الخاص والمؤسسات المالية الدولية الأخرى؛ وإدارة نظام الشكاوى على نحو يتسم بالكفاءة، ومراجعة الحسابات مع الحفاظ على الشفافية.
المخاطر الاقتصادية الكلية	متوسطة	تميل التكنولوجيات والممارسات المحسنة وتحسين الجودة إلى التعويض عن التضخم؛ وتدريب المجتمعات المحلية للتكيف مع ديناميات السوق.
الاستراتيجيات والسياسات القطاعية	متوسطة	سيوجه تدخل المشروع وإدارة المعرفة السياسات نحو حوار يستند على الأدلة وبناء القدرات.
القدرات المؤسسية	منخفضة	تخرط ثلاثة وزارات في المشروع، وستتلقى الدعم في تنمية القدرات الضرورية لتنفيذ العمليات، مع مساعدة من مستشارين خارجيين.
المخاطر الائتمانية	مرتفعة	سترتب وحدة إدارة المشروع لتنفيذ المشروع، وليس قناعة الوزارات المعتمدة.
الإدارة المالية	مرتفعة	وبدأ ستدعى الوظائف الأساسية، بما فيها الإدارة المالية والتوريد، بمتخصصين محترفين مرخص لهم. وتشتمل خبراء دوليين ووطنيين قادرین على العمل والإبلاغ على نحو مستقل، وذلك كضمانة للائتمان.
المخاطر البيئية والمناخية	متوسطة	الترويج للتكنولوجيات الذكية بيئياً ومناخياً.
المخاطر الاجتماعية	مرتفعة	آليات للاستهداف منصفة وشفافة؛ الانخراط الواسع وإجراء المشاورات مع المجتمعات المحلية
اجمالي المخاطر	متوسطة	

## باء- الفئة البيئية والاجتماعية

- 49- يصنف المشروع ضمن الفئة "ألف" بسبب ما يتوقع أن يحدثه من آثار لا رجعة فيها، أو متعددة، أو غير مسبوقة، غالباً بسبب زيادة ارتفاع السد القائم. وقد وُضعت تدابير للتخفيف هذه الآثار إلى أدنى حد ممكن. ويشمل ما أُعد من تقييم للأثر البيئي وفحص بيئي أولي الاستشارات العامة، والآثار البيئية المتوقعة، وتدابير التخفيف المطلوبة، وتدابير الرصد، والأدوار والمسؤوليات. وتم إعداد خطط للإدارة البيئية تتالف من خطط للتخفيف والرصد والإبلاغ والتواصل مع أصحاب المصلحة.
- 50- وتعد مسودة إطار الاستئمالم وإعادة التوطين مع التقديرات الأولية لآثار تملك الأرضي وإعادة التوطين، تحدد مصفوفة المستحقات للتعويض، بما في ذلك خيارات لإعادة تأهيل سبل العيش. وتحدد المسودة أيضاً العمليات والمنهجيات التي ينبغي اتباعها أثناء تنفيذ المشروع.
- 51- ولأن مصرف التنمية الآسيوي هو الذي سيدير المشروع، ستطبق سياسات وإجراءات الضمانات لدى المصرف، علاوة على آليات المساعدة. وستوجه أي شكاوى أو مظالم مرتبطة بالمشروع بتلقاها الصندوق إلى المصرف.

## جيم- تصنیف المخاطر المناخیة

- 52- تعتبر مخاطر تغير المناخ في أفغانستان مرتفعة. ويشير تقييم التعرض لمخاطر المناخ الذي أجري قبل تصميم المشروع إلى ارتفاع ملحوظ في درجات الحرارة في جميع المناطق، وتناقص في معدلات هطول الأمطار، ولا سيما في الربع<sup>10</sup>. وتشير توقعات تغير المناخ إلى زيادة توافر فترات الجفاف، والظواهر الجوية الشديدة، وارتفاع درجات الحرارة بما يتراوح بين 4 و 6 درجات مئوية خلال الخمسين سنة المقبلة. وقد وضعت خطط للتكيف مع المناخ واعتمدت ضمن تصميم المشروع<sup>11</sup>.
- 53- يرتكز المشروع على صمود الممارسات الزراعية في وجه تغير المناخ من أجل زيادة استدامتها. ويشمل الصمود في وجه تغير المناخ وتدابير التكيف اعتماد التكنولوجيات الجديدة في إدارة المياه في المزارع، والاستخدام الكفؤ للمياه، ونشر الممارسات الزراعية الذكية مناخياً.

## دال- القدرة على تحمل الديون

- 54- بلغ نمو الناتج المحلي الإجمالي في أفغانستان نسبة 2.7 في المائة في عام 2017، مدفوعاً في المقام الأول بقطاع الخدمات الذي توسع بنسبة 2.5 في المائة في سياق تحسن الثقة والاستثمار<sup>12</sup>. يعيق العنف والأحوال الجوية غير المواتية النمو الاقتصادي الذي يتوقع أن يتباطأ في عام 2019 بسبب انعدام اليقين السياسي الذي يحيط بالانتخابات الرئاسية التي عقدت في أيلول/سبتمبر 2019.
- 55- ورغم تدني مستويات الدين في أفغانستان، يشير آخر إطار لاستدامة الدين صدر عن صندوق النقد الدولي والمؤسسة الدولية للتنمية إلى أن قدرة البلد على تحمل الديون الخارجية ما زالت معرضة إلى حد كبير لخطر العجز عن تسديد الديون. وأي تغيير في هيكلية التمويل من الجهات المانحة من المنح إلى القروض الميسرة سيؤدي إلى مستويات غير قابلة للاستدامة من الدين، وستتطلب تنفيذ إصلاحات هيكلية لتحسين جمع الإيرادات والرقابة المالية. ولذا يوصى بأن تلبى احتياجات التمويل للبلد من خلال المنح والقروض الخارجية بشروط ميسرة للغاية من الجهات المانحة (مع 60 في المائة على الأقل ضمن عنصر المنح).

## رابعاً- التنفيذ

### ألف- الإطار التنظيمي

#### إدارة المشروع وتنسيقه

- 56- ستكون وزارة المالية هي وكالة المشروع الرئيسية، بينما ستكون وزارة المياه والطاقة، ووزارة الزراعة والري والماشية ووزارة إعادة التأهيل والتنمية الريفية هي الوكالات المنفذة، يدعمها مكتب مركزي لإدارة المشروع لكل وزارة. وستنشأ وحدات لتنفيذ المشروع مسؤولة أمام المكاتب المركزية لإدارة المشروع في قندهار. وستنشأ لجنة توجيهية للمشروع ترأسها وزارة المالية لتقديم هيكليات تنسيقية رسمية.

<sup>10</sup> Stockholm Environment Institute, *Socio-Economic Impacts of Climate Change in Afghanistan* (Oxford: 2008).

<sup>11</sup> AIWRIP, *RTA/ADB Hydrology Study Report* (2018).

<sup>12</sup> International Monetary Fund, *World Economic Outlook, October 2018*.

(1) ستكون وزارة الطاقة والمياه مسؤولة عن الإشراف على تنفيذ زيادة قدرة سد داهلا؛ وخططه التشغيلية وتتميمية القدرات؛ وتحديث نظام أركانداب للري؛ وتعزيز القدرات على إدارة الموارد المائية. وستضطلع الوزارة أيضاً بمسؤولية تنفيذ جميع الضمانات البيئية والاجتماعية، وإعادة التوطين وإنشاء نظام لرصد الأداء الإجمالي للمشروع.

(2) ستكون وزارة الزراعة والري والثروة الحيوانية مسؤولة عن تنفيذ تحسين إنتاجية المياه الزراعية.

(3) وستضطلع وزارة إعادة التأهيل والتنمية الريفية بمسؤولية تنفيذ أعمال إعادة تخطيط شبكة الطرق، ودعم مجالس التنمية المجتمعية من أجل تحسين خدمات الري المجتمعية.

#### الإدارة المالية، والمشتريات والتيسير

الإدارة المالية. لدى الوكالات المنفذة خبرة معتبرة في تنفيذ المشاريع الممولة من مصرف التنمية الآسيوي والصندوق. والترتيبات المالية القائمة في المشاريع التي يمولها المصرف والصندوق مناسبة لهذا المشروع.

وسيحتفظ بدفعات وسجلات مستقلة مرتبة بمصدر التمويل لكل وكالة منفذة، بالنسبة إلى جميع التكاليف المتکبدة في المشروع. وسيحتفظ بحسابات المشروع وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية للقطاع العام بالنسبة إلى المحاسبة القائمة على النقد. وستعد الوكالة المنفذة مجموعة من البيانات المالية المفصلة التي ستراجعها جهة خارجية متخصصة في مراجعة الحسابات مقبولة لدى مصرف التنمية الآسيوي. وسترصد بعثات الإشراف الامتنال لمتطلبات الإبلاغ المالي ومراجعة الحسابات، وتتابع بصورة منتظمة مع جميع الأطراف المعنية، بما في ذلك مراجعى الحسابات الخارجيين.

التوريد. ستتطبق سياسة وقوانين التوريد لدى مصرف التنمية الآسيوي. وسيضع المشروع خطة للتوريد تغطي فترة 18 شهراً وتشير إلى إجراءات استعراض العتبة، ورزم العقود المقبولة لدى مصرف التنمية الآسيوي.

ستجرى جميع أنشطة التعاقد المسبق والتمويل بأثر رجعي بما يتسق مع سياسة وقوانين التوريد لدى مصرف التنمية الآسيوي. وسيكون إصدار الدعوات للعطاءات بموجب التعاقد المسبق والتمويل بأثر رجعي خاصعاً لموافقة المصرف.

الحكومة. ضمن الحكومة الجيدة هو مسؤولية المقترض/المتلقى الأساسية. يحتفظ مصرف التنمية الآسيوي بحق استقصاء أي انتهاك لسياسته في مكافحة الفساد، مباشرة أو من خلال وكلائه. وستشمل كافة العقود بنوداً تحدد حق المصرف في مراجعة وتفحص سجلات وحسابات الوكالة المنفذة وجميع موفرى الخدمة للمشروع.

#### باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والاتصالات

الأداتان الرئيسيتان في التخطيط والرصد هما إطار التصميم والرصد وخططة العمل والميزانية السنوية.

التخطيط. ستعد الوكالات المنفذة مسودة لخطط العمل والميزانيات السنوية، ومن ثم تجمع على الصعيد الوطني. وستسلم خطة العمل والميزانية السنوية الإجمالية المقترحة إلى صندوق التنمية الآسيوي واللجنة الوطنية لتجييه المشروع من أجل الموافقة.

- 64- الرصد والتقييم. ستنضع كل وكالة منفعة نظاماً خاصاً بها لرصد أداء المشروع، وستحدثه وتبلغ مصرف التنمية الآسيوي كل ستة أشهر. يجب أن يشمل نظام رصد أداء المشروع جميع الأوجه والمعلومات المتعلقة بنطاق المشروع كما ينص عليها إطار التصميم والرصد، علاوة المؤشرات الأساسية الإضافية المتفق عليها.
- 65- سيرصد الامثال لعهود اتفاق التمويل من خلال بعثات دورية، وتقارير سنوية بشأن التقدم المحرز، وعمليات تحقق عشوائية من الوثائق، واستعراض البيانات المالية السنوية المراجعة للمشروع. وبالإضافة إلى ذلك، يجب على كل مكتب مركزي لإدارة المشروع أن يسلم تقارير نص سنوية للرصد البيئي وتقارير سنوية بشأن رصد الضمانات، وأن يصرح بالمعلومات ذات الصلة للأشخاص المتأثرين فور التسليم. وفي ذات الحين، سيجرى الرصد والإبلاغ عن تنفيذ متطلبات الضمانات المحددة في خطط إعادة التوطين كل نصف سنة.
- 66- إدارة المعرفة. ستساهم إدارة المعرفة في توثيق ونشر الممارسات المثلثى أثناء تنفيذ المشروع. وستحلل الدروس المستفادة وتلقيط كمّنتجات معرفية لتوجيه صنع السياسات وخلق الفرص لتوسيع النطاق والتكرار. ويعتبر كل من إدارة الري التشاركيّة، والتعاقد المجتمعي، وتنمية سلاسل القيمة الزراعية الشمولية من مجالات التركيز لإدارة المعرفة.
- 67- الاتصالات الاستراتيجية. ليس المشروع مجرد تدخل تقني لتحديث السد وإعادة تأهيل الري، بل هو مشروع يرمي إلى إحداث تحول اجتماعي واقتصادي. خلال ستة أشهر من دخول المنحة حيز التنفيذ، سيوضع المشروع خطة للتواصل مع أصحاب المصلحة، ومشاورتهم، وإشراكهم. وعلى الخطة أن توضح باختصار منهجية التواصل مع أصحاب المصلحة وانخراطهم من أجل التنفيذ.

### الابتكار وتوسيع النطاق

- 68- يوفر المشروع فرصاً لنشر بعض المنهجيات المبتكرة في البلد:
- (1) مشاركة المجتمعات المحلية في إدارة بنى الري الأساسية وصيانتها سيعزز الترويج للملكية ويساهم في الاستدامة؛
- (2) عرض الممارسات الزراعية المبتكرة المثلثى على المزارع ودعم الإرشاد الزراعي ومطابقة خطة المنحة، من أجل تيسير الاستثمار في التكنولوجيات لتحسين إنتاجية المياه في المزارع؛
- (3) تيسير الإصلاح اللازم لسياسة المياه، علاوة على نشر استعادة الكلفة من خلال خدمات توفير المياه.
- 69- ستتشرّ نجاحات المشروع ويروج لها وتكرر في موقع أوسع من مساحة المشروع. وبالإضافة إلى ذلك، سيوفر إصلاح سياسة المياه إطاراً تنظيمياً واضحاً للتنفيذ على مدى البلد برمته.

### جيم - خطط التنفيذ

#### جاهزية التنفيذ وخطط الاستهلاك

- 70- يتوقع أن يطلق استهلاك المشروع في الربع الأول من عام 2020. وتيسيراً لبداية سريعة، ستتشمل وثائق تصميم المشروع ما يلي: (1) دليل إدارة المشروع؛ (2) قائمة برمز التوريد الفاعلة؛ (3) مسودة بالأطر

المرجعية للجهات الاستشارية الرئيسية؛ (4) مسودة بمطابقة دليل المنحة تشمل عملية اختيار المشاريع الفرعية، والتقييم، والموافقة.

### خطط الإشراف، واستعراض نصف المدة والإنجاز

- 71- سيدير مصرف التنمية الآسيوي المشروع ويشرف عليه. وسيرسل المصرف بعثات لإجراء استعراضات نصف سنوية، واستعراض نصف المدة، من أجل تقييم الأداء والقدم المحرز في المشروع، واستعراض الامتثال لاتفاق المنحة وعهود اتفاق المشروع.
- 72- سيضمن الصندوق مشاركة مستشار كبير في البعثات الرئيسية، بما في ذلك بعثتا استهلال المشروع واستعراض نصف المدة، وكذلك تقييم الدعم التقني الخاص أثناء بعثات الإشراف إذا اقتضى الأمر ذلك.

### خامساً - الوثائق القانونية والسندي القانوني

- 73- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية أفغانستان الإسلامية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترن إلى المقترض/المتلقى. وتعد نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها في الذيل الأول.
- 74- وجمهورية أفغانستان الإسلامية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 75- وإنني مقتتنع بأن التمويل المقترن يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييره في الصندوق.

### سادساً - التوصية

- 76- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترن بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق منحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون إلى جمهورية أفغانستان الإسلامية تعادل قيمتها أربعين مليون دولاراً أمريكياً (40 000 000 دولار أمريكي). على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلاير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

# Negotiated financing agreement: "Arghandab Integrated Water Resources Development Project"

(Negotiations concluded on 22 October 2019)

DSF Grant No: \_\_\_\_\_

Project name: Arghandab Integrated Water Resources Development Project (the "Project")

The Islamic Republic of Afghanistan (the "Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

WHEREAS, the Recipient has requested a grant from IFAD in the amount of forty million United States dollars (USD 40 000 000) for the purpose of financing the Project described in Schedule 1 to this Agreement;

WHEREAS, the Project shall be co-financed by the Asian Development Bank ("ADB"). The ADB and IFAD have entered into a cofinancing agreement dated [tbc\_\_\_\_\_] (the "Cofinancing Agreement") to coordinate the administration of the Project;

WHEREAS, the Recipient and the ADB have entered into a Grant Agreement ("ADB Grant Agreement") in the amount of three hundred forty-eight million seven hundred eighty thousand United States dollars (USD 348 780 000) net of the IFAD financing;

WHEREAS, the Project shall be carried out by the Ministry of Finance (MOF) and implemented by the Ministry of Energy and Water (MEW), the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock (MAIL) and the Ministry of Rural Rehabilitation and Development (MRRD);

WHEREAS, the Fund has agreed to provide financing for the Project.

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:

## Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Programme Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2) and the Special Covenants (Schedule 3).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of December 2018, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement, except for the provisions that refer to Loan financing which shall not apply to this Agreement and for the provisions identified in

Section E paragraph 4 below. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein, unless the Parties shall otherwise agree in this Agreement.

3. The Fund shall provide a Grant (the "Financing") to the Recipient, which the Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

## Section B

1. The amount of the grant is forty million United States dollars (USD 40 000 000).
2. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 21<sup>st</sup> December.
3. The Recipient shall open and maintain three Designated Accounts denominated in USD to receive grant financing for the Project: one for each of MAIL, MRRD, and MEW. The Designated Accounts shall be opened in a bank acceptable to the Fund and operated by the Ministry of Finance.
4. The Recipient shall provide cash and in-kind counterpart financing for the overall project in the amount of USD 4.26 Million.
5. Beneficiaries shall contribute to the IFAD funded project activities in the amount of ten percent (10%, estimated at USD 2.89 million) of community work contracting in form in-kind contributions under this Agreement.

## Section C

1. The Lead Project Agency shall be the MOF of the Islamic Republic of Afghanistan.
2. Additional Project Parties are described in Schedule 1 Part II.
3. A Mid-Term Review will be conducted as specified in Section 8.03 (b) and (c) of the General Conditions; however, the Parties may agree on a different date for the Mid-Term Review of the implementation of the Project.
4. The Project Completion Date shall be the seventh anniversary of the date of entry into force of this Agreement.
5. Procurement of goods, works and services financed by the Fund shall be carried out in accordance with the provisions of ADB's Procurement Guidelines dated April 2015, as amended from time to time.

## Section D

The Financing shall be administered and the Project supervised by the ADB as the Cooperating Institution.

## Section E

1. The following are designated as additional grounds for suspension of this Agreement:

- (a) The ADB Grant Agreement has been suspended, cancelled or terminated; or
- (b) The right of the Recipient to withdraw the proceeds of the ADB Grant Agreement has been suspended, cancelled or terminated, in whole or in part; or any event has occurred which, with notice of the passage of time, could result in any of the foregoing.

2. The following are designated as additional conditions precedent to withdrawal:

- (a) The IFAD no objection to the Project Administration Manual (PAM) dated 6 August 2019 and agreed between the Recipient and ADB, as amended from time to time, shall have been obtained.
- (b) The right of the Recipient to withdraw the proceeds of the ADB Grant has not been suspended, cancelled or terminated, in whole or in part; or any event has occurred which, with notice of the passage of time, could not result in any of the foregoing.

4. The following provisions of the General Conditions shall not apply to this Agreement:

- (a) Section 7.05 (Procurement); the procurement of goods, works and services to be financed out of the proceeds of the financing shall be subject to and governed by ADB's Procurement Guidelines (2015, as amended from time to time);
- (b) Section 7.06 (Fraud and Corruption): The Recipient and the Project parties shall: (a) comply with ADB's Anticorruption Policy (1998, as amended to date) and acknowledge that ADB reserves the right to investigate directly, or through its agents, any alleged corrupt, fraudulent, collusive or coercive practice relating to the Project; and (b) cooperate with any such investigation and extend all necessary assistance for satisfactory completion of such investigation. The Recipient shall ensure that anticorruption provisions acceptable to ADB are included in all bidding documents and contracts, including provisions specifying the right of ADB to audit and examine the records and accounts of the executing and implementing agencies and all contractors, suppliers, consultants, and other service providers as they relate to the Project;
- (c) Sections 8.02 (Monitoring of Project Implementation) and 8.03 (Progress Report and Mid-Term Reviews): The Project Monitoring, Reporting, Mid-Term Review and Completion Report will be carried out pursuant to the ADB's procedures and PAM prepared by ADB and the Recipient; and
- (d) Section 9.03 (Audit of Accounts); Project Accounts, financial statements and statements of expenditure shall be audited by independent auditors acceptable to the Fund and the ADB, in accordance with auditing standards acceptable to the ADB.

5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Recipient:

[click and type title of the representative]  
[click and type the name and address of the ministry]

For the Fund:

[click and type Title]  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This Agreement, [dated \_\_\_\_], has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Recipient and shall enter into force on the date of countersignature.

ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN

---

Authorised Representative name  
Authorised Representative title

Date: \_\_\_\_\_

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

---

Gilbert F. Houngbo  
President

Date: \_\_\_\_\_

## Schedule 1

### Programme Description and Implementation Arrangements

#### I. Project Description

1. Target Population. The Project shall benefit poor smallholder farmers from the Arghandab basin in Kandahar Province.
2. Project area. The Project implementation will cover the Arghandab basin in Kandahar province, in the Islamic Republic of Afghanistan (the "Project Area").
3. Goal. The Project's goal is to increase employment opportunities for the target population and stimulate Gross Domestic Product growth.
4. Objectives. The expected objectives of the Project are to improve management and use of water resources in the Arghandab River Basin in the Kandahar Province.
5. Components. The Project shall consist of the following four components: (1) Dahla Dam capacity increased, (2) Reliability of irrigation water supply increased, (3) Agricultural water productivity improved, and (4) Capacity in water resource management and use strengthened. The financing provided by IFAD will be used to support component 2: Reliability of irrigation water supply increased - key activity 2b. improvement of community irrigation services; component 3: agricultural water productivity improved - key activity 3a. demonstration of innovative agricultural on-farm practices and investment options; and component 4: capacity in water resource management and use strengthened – key activity 4a. water governance.

#### II. Implementation Arrangements

6. Lead Project Agency. The Lead Project Agency with overall responsibility for execution, coordination and supervision of the Project shall be the Ministry of Finance (MOF). The Lead Project Agency shall ensure timely submission of annual audit reports which cover activities of MEW, MAIL, and MRRD.
7. Project Oversight Committee. A Project Oversight Committee shall be established at, and chaired by a senior official of, MOF and include representatives from MEW, MAIL, MRRD and security agencies.
8. Implementing Agencies. The MEW shall be the implementing agency for: (i) the Dahla dam raise and its initial operation under component 1, (ii) implementation of works in the Arghandab Irrigation System under component 2, and (iii) implementation of component 4 for strengthening capacity in water resources management and use. The MRRD shall implement: (i) the Kandahar road realignment above the new full reservoir level under component 1; and (ii) works in the community irrigation systems, including canals that pass through Kandahar City. The MAIL will implement component 3 for investments to improve water productivity.
9. Project Administration Manual (PAM). The Project will be administered by the ADB pursuant to the implementation arrangements set out in the PAM prepared by the ADB and the Recipient, as amended from time to time.

**Schedule 2**  
**Allocation Table**

1. Allocation of Grant Proceeds. (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Grant and the allocation of the amounts to each category of the Financing and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Grant Amount Allocated (expressed in USD)	Percentage of the Project
1. Equipment and Materials	4 200 000	100% of total expenditures claimed
2. Works	28 900 000	100% of total expenditures claimed
3. Consultancies	1 400 000	100% of total expenditures claimed
Unallocated	5 500 000	
<b>TOTAL</b>	<b>40 000 000</b>	

(b) The terms used in the Table above include Eligible Expenditures for the following:

Equipment and Materials: including onfarm demonstrations conducted by MAIL.

Works: relate to community contracting and include canal and bridge rehabilitation conducted by MRRD and onfarm matching grants managed by MAIL.

Consultancies: include financing for water governance consultants managed by MEW.

2. Disbursement arrangements. Except as IFAD may otherwise agree, the Grant proceeds shall be disbursed in accordance with ADB's Loan Disbursement Handbook.

### Schedule 3

#### Special Covenants

In accordance with Section 12.01(a)(xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Recipient to request withdrawals from the Grant Account if the Recipient has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project:

1. **Implementation Arrangements.** The Recipient shall ensure that the Project is implemented in accordance with the detailed arrangements set forth in the PAM. Any subsequent change to the PAM shall become effective only after approval of such change by the Recipient and the ADB. In the event of any discrepancy between the PAM and this Grant Agreement, the provisions of this Grant Agreement shall prevail.
2. **Security.** The Recipient shall ensure that adequate security measures are implemented at all times to guarantee the smooth and uninterrupted implementation of the Project.
3. **Gender.** The Recipient shall ensure that: (a) ADB's Gender Action Plan (GAP) is implemented in accordance with its terms; (b) the bidding documents and contracts include relevant provisions for contractors to comply with the measures set forth in the GAP; (c) adequate resources are allocated for implementation of the GAP; and (d) progress on implementation of the GAP, including progress toward achieving key gender outcome and output targets, are regularly monitored and reported to ADB.
4. **Indigenous Peoples.** The Recipient shall ensure that the Project does not have any impact on indigenous peoples within the meaning of the ADB's Safeguard Policy Statement (SPS). In the event that the Project does have any such impact, the Recipient shall take all steps required to ensure that the Project complies with the applicable laws and regulations of the Recipient and with the SPS.
5. **Environment and Social Safeguards.** The Recipient shall ensure that: (a) all Project activities are implemented in strict conformity with the Recipient's relevant laws/regulations and the requirements of ADB's Safeguard Policy Statement dated 2015, as amended from time to time (SPS); (b) all Project activities give special consideration to the participation and practices of ethnic minority populations in compliance with SPS, as appropriate; (c) proposals for civil works include confirmation that no involuntary land acquisition or resettlement is required under the Project. In the event of unforeseen land acquisition or involuntary resettlement under the Project, the Recipient shall immediately inform the ADB and the Fund and prepare the necessary planning documents in compliance with SPS; (d) women and men shall be paid equal remuneration for work of equal value under the Project; (e) recourse to child labour is not made under the Project; (f) the measures included in ADB's GAP prepared for the Project are undertaken, and the resources needed for their implementation are made available, in a timely manner; and (g) all necessary and appropriate measures are duly taken to implement ADB's GAP to ensure that women can participate and benefit equitably under the Project.
6. **Good Governance and Anticorruption.** The Recipient shall: (a) comply with the ADB's Anticorruption Policy (1998, as may be amended from time to time) and acknowledge that the ADB reserves the right to investigate directly, or through its agents, any alleged corrupt, fraudulent, collusive or coercive practice relating to the Project; and (b) cooperate with any such investigation and extend all necessary assistance for the satisfactory completion of such investigation. The Recipient shall ensure that anticorruption provisions acceptable to the ADB are included in all bidding documents and contracts, including provisions specifying the right of the ADB to audit

and examine the records and accounts of the executing and implementing agencies and all contractors, suppliers, consultants, and other service providers as they relate to the Project.

7. Sexual Harassment, Sexual Exploitation and Abuse. The Recipient and the Project Parties shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the IFAD Policy on Preventing and Responding to Sexual Harassment, Sexual Exploitation and Abuse (2018), as may be amended from time to time.

# Logical framework

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions				
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility					
Outreach	<b>1 Persons receiving services promoted or supported by the project</b>											
	Females - Number		6000	10800								
	Males - Number		14000	25200								
	Young - Number											
	Not Young - Number											
	Total number of persons receiving services - Number of people		20000	36000								
	<b>1.a Corresponding number of households reached</b>											
	Women-headed households - Number											
	Non-women-headed households - Number											
	Households - Number		20000	36000								
Project Goal	<b>1.b Estimated corresponding total number of households members</b>											
	Household members - Number of people		180000	331200								
	<b>Reduction in poverty levels in project area</b>											
	less poor Households - Percentage (%)		10	20		Mid-Term Evaluation, impact survey	baseline, mid-term and completion	MAIL/ MRRD/ MEW/ MoF				
	<b>Overall irrigation delivery efficiency increased</b>					Monitoring Reports of DAIL of Kandahar		Security conditions do not affect negatively project implementation or subsequent operations				
	delivery - Percentage (%)	25		36		Monitoring Reports of DAIL of Kandahar		Security conditions do not affect negatively project implementation or subsequent operations				
	<b>Irrigated grape yield increased</b>					Outcome surveys		MAIL/ MRRD/ MEW/ MoF				
	yield increase - Weight (t)	2		4		outcome surveys		MAIL/ MRRD/ MEW/ MoF				
	<b>1.2.4 Households reporting an increase in production</b>											
	Households - Percentage (%)			70								
Development Objective	<b>Households - Number</b>											
	<b>1.2.8 Women reporting improved quality of their diets</b>											
	Women reporting improved quality of their diets - Number					outcome surveys		MAIL/ MRRD/ MEW/ MoF				
	Percentage - Percentage (%)			60								
	<b>length of Kandahar-Bamian route highway realigned to be above 1.154 metres above sea level</b>					MRRD PMO reports	quarterly	Security conditions do not affect negatively project implementation or subsequent operations				
	Length of roads - Length (km)			9.6								
	<b>Completion certificates and MAIL CPMO</b>							Security conditions do not affect negatively project implementation or subsequent operations				
	<b>Community irrigation systems modernized</b>											
	irrigation systems - Number	0		120		O&M agreements signed by community	annual	MAIL/ MRRD/ MEW/ MoF				
	<b>Water being delivered in timely manner to 95% of farmers</b>							Climate changes, severe droughts and/or increased sediment inflows do not reduce the live				
Output same	<b>frequency - Percentage (%)</b>											
	25			90		reports	quarterly	MAIL				
Output same	<b>1.1.2 Farmland under water-related infrastructure constructed/rehabilitated</b>							Security conditions do not affect negatively project implementation or subsequent operations				
	Hectares of land - Area (ha)	0		115000								
	<b>3.2.2 Households reporting adoption of environmentally sustainable and climate-resilient technologies and practices</b>					MAIL CPMO reports	quarterly	No political resistance; Trained staff not being transferred, adequate and efficient organizational structure, availability of staff incentives				
Output same	Household members - Number of people											
	Households - Number	0		300								
	<b>Gazette of new regulations</b>							No political resistance; Trained staff not being transferred, adequate and efficient organizational structure, availability of staff incentives				
Outcome 4. Capacity in water resource management and use strengthened	<b>Policy 3 Existing/new laws, regulations, policies or strategies proposed to policy makers for approval, ratification or amendment</b>							No political resistance; Trained staff not being transferred, adequate and efficient organizational structure, availability of staff incentives				
	Number - Number			1								
	<b>List of graduates from Kabul Polytechnic University</b>											
Output same	<b>Government staff complete M.Sc. in integrated water resources management</b>											
	Males - Number			70								
Output same	Females - Number			30								